叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 古腾堡计划沃尔特·理查德·卡(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划沃尔特·理查德·卡(Index of the Project Gutenberg Works of)

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['wɔːltə] ['rɪtʃəd]
WALTER **RICHARD**
沃尔特 理查德

沃尔特·理查德

['kæsəlz]
CASSELS
流苏

卡塞尔斯

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪtlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vɒljuːm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [rɪ'lɪdʒən] , [vɒl] .
**#** **SUPERNATURAL** **RELIGION** **,** **VOL** **.**
超自然 宗教 , 卷 .

超自然宗教，第 1 卷

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

#	#	[ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl]	[rɪˈlɪdʒən]	,	[vɒl]	.
#	**#**	**SUPERNATURAL**	**RELIGION**	**,**	**VOL**	**.**
#	#	超自然	宗教	,	卷	.

超自然宗教，第 1 卷

[ˌaɪ ˈaɪ]	.
II	**.**
二	.

二、

#	#	[ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl]	[rɪˈlɪdʒən]	,	[vɒl]	.
#	**#**	**SUPERNATURAL**	**RELIGION**	**,**	**VOL**	**.**
#	#	超自然	宗教	,	卷	.

超自然宗教，第 1 卷

[θriː]	.
III	**.**
三、	.

三、

['teɪblz]	[ɒv; əv]	['kɒntents]	[ɒv; əv]	['vɒljuːmz]
TABLES	**OF**	**CONTENTS**	**OF**	**VOLUMES**
表格	的	内容	的	卷

卷册目录

[ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl]	[rɪˈlɪdʒən]	:
SUPERNATURAL	**RELIGION**	**:**
超自然	宗教	:

超自然宗教：

[æn; ən]	[ɪnˈkwaɪəri]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[riˈæləti]	[ɒv; əv]	[dɪˈvaɪn]	[ˌrevəˈleɪʃ(ə)n]
AN	**INQUIRY**	**INTO**	**THE**	**REALITY**	**OF**	**DIVINE**	**REVELATION**
一个	询问	进入	这	现实	的	神圣的	启示

对神圣启示真实性的探究

[baɪ]	['wɔːltə]	['rɪtʃəd]	['kæsəlz]
By	**Walter**	**Richard**	**Cassels**
经过	沃尔特	理查德	卡塞尔斯

作者：沃尔特·理查德·卡塞尔斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kəmˈpliːt]	[ɪˈdɪʃ(ə)n]
PREFACE	**TO**	**THE**	**COMPLETE**	**EDITION**
前言	到	这	完全的	版

完整版序言

['prefəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sɪksθ]	[ɪˈdɪʃ(ə)n]	.
PREFACE	**TO**	**THE**	**SIXTH**	**EDITION**	**.**
前言	到	这	第六	版	.

第六版序言。

['prefəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ɪˈdɪʃ(ə)n]	.
PREFACE	**TO**	**THE**	**FIRST**	**EDITION**	**.**
前言	到	这	第一的	版	.

第一版序言。

['prefəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sekənd]	[ɪˈdɪʃ(ə)n]	.
PREFACE	**TO**	**THE**	**SECOND**	**EDITION**	**.**
前言	到	这	第二	版	.

第二版序言。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[æn; ən] [ɪnˈkwaɪəri] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [riˈæləti] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] .
AN **INQUIRY** **INTO** **THE** **REALITY** **OF** **DIVINE** **REVELATION** .
一个 询问 进入 这 现实 的 神圣的 启示 .

对神圣启示真实性的探究。

[pɑːt] [ai] .
PART **I** .
部分 我 .

第一部分。

[ˈtʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai] [ˈmɪrəklz] [ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌkrɪstiˈænəti]
I **MIRACLES** **IN** **RELATION** **TO** **CHRISTIANITY**
我 奇迹 在 关系 到 基督教

基督教中的神迹

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] [ˈmɪrəklz] [ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)]
CHAPTER **II** **MIRACLES** **IN** **RELATION** **TO** **THE** **ORDER** **OF** **NATURE**
章 二 奇迹 在 关系 到 这 命令 的 自然

第二章 奇迹与自然秩序的关系

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] [ˈriːz(ə)n] [ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)]
CHAPTER **III** **REASON** **IN** **RELATION** **TO** **THE** **ORDER** **OF** **NATURE**
章 三、 原因 在 关系 到 这 命令 的 自然

第三章 理性与自然秩序的关系

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈmɪrəklz]
THE **AGE** **OF** **MIRACLES**
这 年龄 的 奇迹

奇迹时代

[ˈtʃæptə(r)] [viː][ðə; ði] [ˈpɜːmənənt] [striːm] [ɒv; əv] [mɪˈrækjələs] [prɪˈtenʃ(ə)n]
CHAPTER **V** **THE** **PERMANENT** **STREAM** **OF** **MIRACULOUS** **PRETENSION**
章 V 这 永恒的 溪流 的 神奇 预张

第五章 永无止境的奇迹般的伪装

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] [ˈmɪrəklz] [ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n]
CHAPTER **VI** **MIRACLES** **IN** **RELATION** **TO** **IGNORANCE** **AND** **SUPERSTITION**
章 六年级 奇迹 在 关系 到 无知 和 迷信

第六章 奇迹与无知和迷信的关系

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ]
PART **II**
部分 二

第二部分

[ðə; ði] [sɪˈnɒptɪk] [ˈgɔspəlz]
THE **SYNOPTIC** **GOSPELS**
这 综合 福音书

对观福音

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['tʃæptə(r)] [ai] ['kleмənt] [ɒv; əv] [rəʊm] — [ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv] ['bɑ:rnəbəs] — [ðə; ði]['pɑ:stə(r)][ɒv; əv]
CHAPTER I CLEMENT OF ROME — THE EPISTLE OF BARNABAS — THE PASTOR OF
章 我 克莱门特 的 罗马 — 这 书信 的 巴拿巴 — 这 牧师 的
['hɜ:rməs]
HERMAS
赫尔马斯

第一章 罗马的克莱门特——巴拿巴书信——赫尔马斯的牧师

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [ɪ'pɪslz] [ɒv; əv] [ɪg'neɪʃɪəs] — [ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv] [pɔli'kɑ:p]
THE EPISTLES OF IGNATIUS — THE EPISTLE OF POLYCARP
这 书信 的 伊格纳修斯 — 这 书信 的 多果木

伊格那丢书信集——波利卡普书信

['tʃæptə(r)] [θri:]['dʒʌstɪn] ['mɑ:tə(r)]
CHAPTER III JUSTIN MARTYR
章 三、 贾斯汀 烈士

第三章 贾斯汀·马蒂尔

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] [ˌhi:dʒɪ'sɪpəs] — ['peɪpiˌæs][ɒv; əv] [ˌhaɪə'ræpəlɪs]
CHAPTER IV HEGESIPPUS — PAPIAS OF HIERAPOLIS
章 第四 黑格西普斯 — 番木瓜 的 希拉波利斯

第四章赫格西普斯——赫拉波利斯的帕皮亚斯

[ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] [rɪ'lɪdʒən] :
SUPERNATURAL RELIGION :
超自然 宗教 :

超自然宗教:

[æn; ən][ɪn'kwaɪəri] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
AN INQUIRY INTO THE REALITY OF DIVINE REVELATION
一个 询问 进入 这 现实 的 神圣的 启示

对神圣启示真实性的探究

[baɪ] ['wɔ:ltə] ['rɪtʃəd] ['kæsəlz]
By Walter Richard Cassels
经过 沃尔特 理查德 卡塞尔斯

作者:沃尔特·理查德·卡塞尔斯

[ɪn] [θri:] ['vɒlju:mz] : [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
In Three Volumes : Vol . II .
在 三 卷 : 沃尔 . 二 .

共三卷:第二卷。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[æn; ən][ɪn'kwaɪəri] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
AN INQUIRY INTO THE REALITY OF DIVINE REVELATION
一个 询问 进入 这 现实 的 神圣的 启示

对神圣启示真实性的探究

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [klˈɛmɪntˌaɪnz] — [ðə; ði] [ɪˈpɪsl] [tuː; tə] [daɪɑːgnɛtəs]
V . THE CLEMENTINES — THE EPISTLE TO DIOGNETUS
V . 这 克莱门氏小柑橘 — 这 书信 到 狄奥格内图斯

五、克莱门汀书信——致狄奥涅图斯书信

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[bæˈzɪləˌdiːz] — [ˌvælənˈtaɪnəs] .
BASILIDES — VALENTINUS .
巴西利德斯 — 瓦伦丁 .

巴西利德斯—瓦伦丁努斯。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['mɑːrsɪən]
MARCION
马西翁

马尔西翁

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['teɪʃən] — [daɪə'nɪsɪəs] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ]
TATIAN — DIONYSIUS OF CORINTH
塔蒂安 — 狄俄尼索斯 的 科林斯

塔提安——科林斯的狄奥尼修斯

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['mɛˌlaɪtoʊ][ɒv; əv] ['sɑːrdɪs] — ['klɔːdiəs] [əˌpɔli'nɛəris] — [ˌæθə'nægərəs] — [ðə; ði] [ɪˈpɪsl] [ɒv; əv]
MELITO OF SARDIS — CLAUDIUS APOLLINARIS — ATHENAGORAS — THE EPISTLE OF
梅利托 的 撒丁岛 — 克劳狄乌斯 阿波利纳里斯 — 阿特纳戈拉斯 — 这 书信 的

[viˈɛn] [ænd; ənd] ['liːɒŋ] .
VIENNE AND LYONS .
维埃纳 和 里昂 .

萨迪斯的梅利托——克劳迪乌斯·阿波利纳里斯——雅典那哥拉斯——维埃纳和里昂的书信。

['tʃæptə(r)] [eks] . [ænd; ənd] - — ['sɛlsəs] — [ðə; ði] ['kænən] [ɒv; əv] [ˌmʊrə'tɔːri]
CHAPTER X . PTOLEMÆUS AND HERACLEON — CELSUS — THE CANON OF MURATORI
章 X . 托勒密 和 - — 摄氏度 — 这 正典 的 穆拉托里
— [rɪ'zʌlts] .
— RESULTS .
— 结果 .

第十章 托勒密和赫拉克勒翁—塞尔苏斯—穆拉托里教规—结果。

[pɑːt] [θriː] .
PART III .
部分 三、 .

第三部分

[ðə; ði] [fɔːθ] ['gɒsp(ə)l]
THE FOURTH GOSPEL
这 第四 福音

第四福音书

['tʃæptə(r)] [aɪ] . [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['evɪdəns]
CHAPTER I . THE EXTERNAL EVIDENCE
章 我 . 这 外部的 证据

第一章 外部证据

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['ɔːθəʃɪp] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['gɒsp(ə)l]
AUTHORSHIP AND CHARACTER OF THE FOURTH GOSPEL
作者身份 和 特点 的 这 第四 福音

第四福音书的作者和特征

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [rɪ'lɪdʒən] :
SUPERNATURAL RELIGION :
超自然 宗教 :

超自然宗教：

[æn; ən][ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː][ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
AN INQUIRY INTO THE REALITY OF DIVINE REVELATION
一个 询问 进入 这 现实 的 神圣的 启示

对神圣启示真实性的探究

[baɪ] ['wɔːltə] ['rɪtʃəd] ['kæsəlz]
By Walter Richard Cassels
经过 沃尔特 理查德 卡塞尔斯

作者：沃尔特·理查德·卡塞尔斯

[ɪn] [θriː] ['vɒljuːmz] : [vɒl] . [θriː] .
In Three Volumes : Vol . III .
在 三 卷 : 沃尔 . 三、 .

共三卷：第三卷。

" [krɪ'djuːləti][ɪz][æz; əz]['riːəl] , [ɪf] [nɒt][səʊ] [greɪt] , [ə; eɪ][sɪn][æz; əz] [ˌʌnbɪ'liːf] .
" Credulity is as real , if not so great , a sin as unbelief .
" 轻信 是 作为 真实的 , 如果 不是 所以 伟大的 , 一个 罪 作为 不信 .

"轻信和不信一样，即使没有不信那么严重，也是一种真正的罪过。"

" [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [trentʃ] .
" Archbishop Trench .
" 大主教 沟 .

特伦奇大主教。

" [ðə; ði][ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ri:z(ə)n][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [feɪθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n]
" The abnegation of reason is not the evidence of faith , but the confession
" 这 放弃 的 原因 是 不是 这 证据 的 信仰 , 但 这 忏悔
[ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .
of despair .
的 绝望 .

“放弃理性不是信仰的证据，而是绝望的坦白。”

" ['kænən] ['laɪtˌfʊt] .
" Canon Lightfoot .
" 佳能 莱特富特 .

“佳能·莱特富特。”

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] [rɪ'lɪdʒən] : [æn; ən][ɪn'kwaɪəri] ['ɪntu:][ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn]
SUPERNATURAL RELIGION : AN INQUIRY INTO THE REALITY OF DIVINE
超自然 宗教 : 一个 询问 进入 这 现实 的 神圣的
[ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
REVELATION
启示

超自然宗教：对神圣启示真实性的探究

[pɑ:t] [ˌaɪ 'vi:] .
PART IV .
部分 第四 .

第四部分

[ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz]
THE ACTS OF THE APOSTLES
这 使徒行传 的 这 使徒

使徒行传

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] [ɪk'stɜ:n(ə)l] ['evɪdəns]
CHAPTER I . THE EXTERNAL EVIDENCE
章 我 . 这 外部的 证据

第一章 外部证据

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['evɪdəns] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:θəʃɪp]
EVIDENCE REGARDING THE AUTHORSHIP
证据 关于 这 作者身份

关于作者身份的证据

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
DESIGN AND COMPOSITION
设计 和 作品

设计与构图

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['prɪmətɪv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
PRIMITIVE CHRISTIANITY .
原始 基督教 .

原始基督教。

['tʃæptə(r)] [viː] . ['stiːvn] [ðə; ði] ['mɑːtə(r)]
CHAPTER V . STEPHEN THE MARTYR
章 Ⅴ . 斯蒂芬 这 烈士

第五章 殉道者斯蒂芬

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['fɪlɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['juːnək] .
PHILIP AND THE EUNUCH .
菲利普 和 这 宦官 .

菲利普和太监。

['piːtə(r)][ænd; ənd] [kɔː'niːljəs] .
PETER AND CORNELIUS .
彼得 和 科尼利厄斯 .

彼得和哥尼流。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[pɔːl] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentailz]
PAUL THE APOSTLE OF THE GENTILES
保罗 这 使徒 的 这 非犹太人

外邦人的使徒保罗

[pɑːt]
PART
部分

部分

[viː] . [ðə; ði] [də'rekt] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪrəklz]
V . THE DIRECT EVIDENCE FOR MIRACLES
Ⅴ . 这 直接的 证据 为了 奇迹

五、神迹的直接证据

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] [ɪ'pɪslz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɒkəlɪps]
CHAPTER I . THE EPISTLES AND THE APOCALYPSE
章 我 . 这 书信 和 这 末日

第一章 书信与启示录

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [pɔːl]
THE EVIDENCE OF PAUL
这 证据 的 保罗

保罗的证据

[pɑːt] ['sɪksθ] .
PART VI .
部分 六年级 .

第六部分

[ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'senʃn]
THE RESURRECTION AND ASCENSION
这 复活 和 升天

复活与升天

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [tuː; tə] ['sʌbdʒɪkt]
CHAPTER I . THE RELATION OF EVIDENCE TO SUBJECT
章 我 . 这 关系 的 证据 到 主题

第一章 证据与主题的关系

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɔspəlz]
THE EVIDENCE OF THE GOSPELS
这 证据 的 这 福音书

福音书的证据

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [pɔːl]
THE EVIDENCE OF PAUL
这 证据 的 保罗

保罗的证据

[kən'klʊʒənz] .
CONCLUSIONS .
结论 .

结论。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神